



KRIEGSTAGEBUCH DES SCHLACHTSCHIFFES "TIRPITZ"
BATTLESHIP *TIRPITZ*'S WAR DIARY

1-15 February 1942

(German text transcribed by Rob Okey and translated by Ulrich Rudofsky.)

Additions and comments made by the editors are in brackets [...]

Kriegstagebuch des Schlachtschiffes Tirpitz
Kommandant: Kapitän zur See Topp.
[Battleship Tirpitz's War Diary](#)
Commander: Kapitän zur See [Captain] Topp.

Begonnen: 1.2.1942.
Abgeschlossen: 15.2.1942.
Anlagen: ---
Started: 1 February 1942.
Ended: 15 February 1942.
Attachments: ---

1. bis 4. II. / 1-4 February 1942

Faettenfjord.
[\[At\] Faetten Fjord.](#)

Anhalt. Hockdruckwetterlage, wolkenlos, klare Sicht, zeitweise Seerauch.
Barom.i.M. 1029 mb,
Therm.i.M. -10° bis 15°.
[Stationary front. High pressure weather conditions, cloudless, clear visibility, occasional sea surface fog.](#)
[Mean barometric pressure 1,029 mb.](#)
[Mean temperature -10° to 15° \[C\].](#)

Keine besonderen Vorkommnisse.
[No special occurrences.](#)

Mit Fernschreiben Gkdos 0111 A 1 an Gruppe Nord erbittet Adm.Nordküste Regelung der U-Jagdsperre im Küstengebiet wegen erwarteten Einlaufens U 454, besonders im Hinblick auf U-Jagd durch Bordflugzeuge "Tirpitz". Gruppe Nord entscheidet mit Fs. Gkdos 0796, daß U-Jagdsperrung im Seegebiet durch Gruppe Nord, im Küstengebiet durch Admirale der Küste erfolgen soll und daß "Tirpitz" U-Jagd nur nach vorheriger Unterrichtung Adm. Nordküste durchführt.

[With teletype message Secret 0111 A 1 to Group North, the Admiral \[of\] North Coast requests coordination of the cessation of submarine hunting in the coastal region, because of the expected entering of U-454; in particular, in view of the submarine hunting by ship's aircraft from "Tirpitz". According to the teletype message from Group North, Group North announces the decision that it will control the submarine hunting restriction in the open seas and the admirals \[in charge\] of the coastal areas will do so in coastal sectors and that submarine hunting by "Tirpitz" is to commence only by prior notification of the Admiral North Coast.](#)

Unterrichtung Adm. Nordküste war Voraussetzung für Einsatz eigener Bordflugzeuge und war grundsätzlich erfolgt. Einsatz Bordflugzeuge geschieht im übrigen nur im engsten Einvernehmen mit Flie.Fü. Nord (West), der täglich Einsatzabsichten gemeldet bekommt und flugsicherungs = und nachrichtenmäßige Betreuung der Bordflugzeuge durch Staffel 2/406 Dronheim See übernommen hat.

[The notification of the Admiral North Coast is a prerequisite for the deployment of our own onboard aircraft and this was strictly carried out. Deployment of onboard aircraft, moreover, is made only after consultation with the commander of the air forces North \(West\), who receives the daily reports of the deployment intentions and who has taken over supervision of flight security and intelligence \[communications\] by squadron 2/406 in the seas of the Trondheim area.](#)

Ausgelöst durch obigen Fernschreibwechsel wurden durch Flotte A 5 Anordnungen bezgl. Zusammenarbeit mit Fliegerhorst Drontheim – Oysand und Flugleitung Admiral Nordnorwegen gegeben. Mit Gkdos – Fernschreiben an Flotte gemeldet, daß

- 1.) Fliegerhorst Drontheim-Oysand außer Betrieb,
- 2.) Flugleitung Adm.Nord-Norwegen unbekannt,
- 3.) Einsatz Bordflugzeuge nicht Übungszweck, sondern unerlässlich notwendige Verstärkung Sicherungstätigkeit Flie.Füh. Nord (West) vor Drontheim Fjord zum Schutz "Tirpitz",
- 4.) Einsatz in engstem Einvernehmen mit Flie.Füh. Nord (West) als zuständigen Einsatzleiter in diesem Gebiet geschieht.

The above teletype correspondence prompted the issuance of the following directives from Fleet regarding the coordination with the airbase Trondheim – Oysand and the air command Admiral Northern Norway. The Secret teletype message to Fleet reports that :

- 1.) Airbase Trondheim – Oysand is out of service
- 2.) Air command Admiral North Norway is unknown
- 3.) Deployment of ship's aircraft is not for training purposes, but rather an essential and necessary reinforcement component for the protection of "Tirpitz" and the security activities off Trondheim Fjord by air commander North (West).
- 4.) Deployment occurs only by closest cooperation with air commander North (West) who is the tactical commander in this region.

Gem. Forderung an Kmdt. der Seeverteidigung Drontheim werden Zufahrtswege Faetten-Fjord ab 5.2. durch F.R.G.-Boote täglich abgesucht.

Start eigener Bordflugzeuge zur U-Jagd in Einfahrten Drontheim-Fjord täglich zu wechselnden Zeiten. Feindliche Tätigkeit nicht beobachtet.

Am 1.2. und 4.2. bei Luftgefahr und Fliegeralarm in Drontheim jeweils Fla-Kriegswache auf Station. Keine eigenen Beobachtungen.

According to a request to the commander of sea defenses Trondheim, the entrance lanes into Faetten Fjord are to be searched daily as of 5 May by F.R.G. [unknown abbrv. ¹⁾] boats.

Start of Ship's own aircraft for submarine hunting at the entrances to the Trondheim Fjord are made daily, but start times will be varied. No enemy activity has been observed.

On 1 Feb. and 4 Feb., Flak battle stations were manned during threats from the air and when air raid alarms [were sounded] in Trondheim.

[Signed: Topp]

5.2. / 5 February 1942

Faettenfjord.

[At] Faetten Fjord.

0545 / 0620 hours-

Flakalarm. Mehrere Flugzeuge fliegen Küste vor Drontheim aus SW an. Ein Bombenabwurf westlich Grip in den Schären.

Flak alarm. Several aircraft are approaching the coast from the SW in front Trondheim. One bomb was dropped into the shoals west of Grip.²⁾

0900 / 0900 hours-

Drontheim Fjord (Ostteil).

NNO 2 – 3, 1/10 bedeckt, klare Sicht, stellenweise stärkerer Seerauch und im Westen Dunst vor den Bergen, Barometer 1029,5 mb, -9,8°.

Trondheim Fjord (East sector).

NNE at [force] 2-3 overcast, clear visibility, locally fairly dense sea surface smog and haze in the West in front of the mountains, barometer 1,029.5 mb, -9.8° [C] [=14° F].

¹⁾ F.R.G. may mean Fischereiforschungsgeschwader – fisheries research squadron. UR.

²⁾ Grip. A small island 14 km off the Kristiansund] [Sund = Sound]. UR.

1505-1555 / 1505-1555 hours-

Flakalarm. 2 mehrmotorige Flugzeuge kreisen über Frohavet Einfahrt und Außenfjord.
Flak alarm. Two multiple-engine aircraft circle above the Frohavet entrance and the outer fjord.

[??]00 / [??]00 hours-

Liegeplatz Faettenfjord wieder festgemacht.
Tied up at the mooring in Faetten Fjord.

[Signed: Topp]

6.2. / 6 February 1942

Faettenfjord.
[At] Faetten Fjord.

0900 / 0900 hours-

NNO 2 – 3, bedeckt, starker Schneefall, Sicht unter 1000 m, Barometer 1018,7 mb, -9,5°.
NNE 2-3, overcast, heavy snowfall, visibility below 1,000 m, barometer 1,018.7 mb. -9.5° [C].

Beabsichtigte Übungsfahrt fällt aus, da Ablegen wegen Unsichtigkeit nicht möglich.
Tarnung wird sofort wieder hergestellt, da längeres Stillliegen beabsichtigt.
Intended training cruise is cancelled, because casting off is not possible due to lack of visibility.
Camouflage is immediately reestablished, since extended inactivity is anticipated.

1200 / 1200 hours-

Gegen Mittag Aufklaren und Nachlassen der Schneefälle.
Clearing towards noon and let-up of snowfalls.

1545 / 1545 hours-

Flakalarm. Etwa 4 feindliche, mehrmotorige Flugzeuge bei Aalesund.
Flak alarm. Approximately 4 hostile, multi-engine aircraft near Aalesund.

2000 / 2000 hours-

NO 2 – 3, bedeckt, klare Sicht, Barometer 1022,2 mb, -7.8°.
NE 2-3, overcast, clear visibility, barometer 1,022.2 mb, -7.8° [C].

Anlässlich Einlaufen U 454 in Dronheim-Fjord entstand Unklarheit über Zuständigkeit Gruppe Nord oder Admiral Nordküste für U-Jagd im Küstengebiet (Adm.Nordküste Gkdos 0111 A1 vom 1.2. an Gruppe Nord). Gruppe entscheidet, daß U-Jagd Bordflugzeuge "Tirpitz" innerhalb 30 sm vor Küste nur im Einvernehmen mit Küstenadmiralen, im freien Seegebiet nur im Einvernehmen und im Rahmen der von Flie.Fü. Nord (West) geflogenen U-Jagd ausgeübt werden darf. (Gruppe Nord Gkdos 0861 vom 6.2.). Admiral Nordküste hat antragsgemäß U-Jagd innerhalb 30 sm vor seinem Küstenstreifen grundsätzlich freigegeben, auch wenn Gruppe Nord für freies Seegebiet U-Jagdsperrung ausgesprochen hat. U-Jagdsperrungen Küstengebiet gibt Admiral Nordküste rechtzeitig an "Tirpitz". (Adm. Nordküste Gkdos 0190 A1 vom 6.2.).

In view of the entering of U454 into Trondheim Fjord, a misinterpretation occurred whether Group North or Admiral North Coast has jurisdiction over anti-submarine warfare in the coastal region (from Admiral North Coast Secret Matter 0190 A1 of 1 Feb. 1942 to Group North). Group decides that the submarine hunt by "Tirpitz" aircraft can be conducted within 30 nautical miles of the coast, but only with the consent from the coastal admirals; however, on the open seas, flights are permitted only with the consent and in association with antisubmarine flights conducted by the commander of air forces North (West). (Group North Secret Matter 0861 of 6 February 1942). Admiral North Coast has approved the request and has categorically opened his 30 nm strip of coast for submarine hunting, even so Group North has announced a submarine hunting restriction on the open seas. The Admiral North Coast transmits the anti-submarine restrictions in coastal areas to "Tirpitz" just in time. (Admiral North Coast 0190 A1 of 6 February 1942).

[Signed: Topp]

7.2. – 12.2. / 7-12 February 1942

Faettenfjord.

[At] Faetten Fjord.

SW 2 – 3, kräftige Schneeschauer, schlechte Sicht.

SW 2-3, heavy snow showers, poor visibility.

Keine besonderen Vorkommnisse. Wegen Wetterlage kein Start eigener Bordflugzeuge. Vereinzelt Einflüge eng. Aufklärer im Gebiet um und südlich von Drontheim. Bei Fliegeralarm in Drontheim vorübergehend eigene Flak-Kriegswache auf Stationen.

Am Abend des 12.2. erfaßt eigener B.Dienst Funksprüche von englischen Flugzeugen über durchgeführte Torpedoangriffe auf feindl. Schlachtschiff.

No special occurrences. No starts of ship's own aircraft because of weather conditions. Sporadic incoming flights of English reconnaissance planes in and around south of Trondheim. Transient Flak alert at battle stations during the air raid alarm in Trondheim.

In the evening of 12 February our own intelligence service intercepts radio messages from English aircraft about an attack on an enemy battleship.

[Signed: Topp]

13.2. / 13 February 1942

Faettenfjord.

[At] Faetten Fjord.

O.S.O. 2 – 3, wolkig, gute Sicht.

ESE 2-3, cloudy, good visibility.

Der durch eigene B.Dienstgruppe beobachtete Funkverkehr feindl. Flugzeuge, sowie der B. Lagebericht des O.K.M bestätigt den gestern vermuteten Durchbruch eigener Schlachtschiffe durch den engl. Kanal in die Heimat.

Own intelligence service tracks radio traffic of enemy aircraft, as well as the intelligence situation reports of the High Command of the Navy, which both confirm yesterday's suspected break through the English Channel back to the homeland by our own battleships.¹⁾

Infolge Wetterbesserung Einsatz eigener Bordflugzeuge zur U-Jagd in Eingängen zum Dronheimfjord, sowie zur Zieldarstellung für die Schiffsflak.

Resumption of deployment of our own ship's aircraft for submarine hunting at the approaches to the Trondheim Fjord, as well as for target practice by the ship's Flak.

[Signed: Topp]

¹⁾ The Channel Dash carried out by the battleships Scharnhorst, Gneisenau and the heavy cruiser Prinz Eugen. JR.

14.2. – 15.2 / 14-15 February 1942

Faettenfjord.
[At] Faetten Fjord.

Hochdruckwetterlage, klare Sicht, später Eintrübung.
High pressure weather conditions, clear visibility, later scattered clouds.

Am 14.2. Einsatz der Bordflugzeuge zur Aufklärung und U-Jagd. Erstmaliges Auftreten einer Spitfire mit Zusatztank im Raume Drontheim.
Sonst keine besonderen Vorkommnisse.
14 February, deployment of ship's aircraft for reconnaissance and anti-submarine hunting. First appearance of a Spitfire with auxiliary [fuel] tanks in the airspace of Trondheim.
No special occurrences.

Abgeschlossen am 15.2.1942.
Completed on 15 February 1942.



[Signed: Topp]

Kaptän zur See und Kommandant
Captain and Commander